

PIZZA-OVEN PO 2261 CB

Pizzaoven • Four pizza • Horno para preparar pizza • Forno para pizzas
Forno per pizza • Pizza Oven • Pièce do pizzy
Pec pro pečení pizzy • Pizza-sütő • Піч для піцци • Печь для выпекания пицы



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual

Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás

Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



DEUTSCH**ENGLISH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	23
Technical Data.....	Page	25

NEDERLANDS**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

FRANÇAIS**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques	Page	13

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	26
Dane techniczne	Strona	28
Gwarancja	Strona	28

ESPAÑOL**ČESKY****Índice**

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	29
Technické údaje	Strana	31

PORTUGUÊS**MAGYARUL****Índice**

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas	Página	19

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	32
Műszaki adatok	Oldal	34

ITALIANO**УКРАЇНСЬКА****Indice**

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

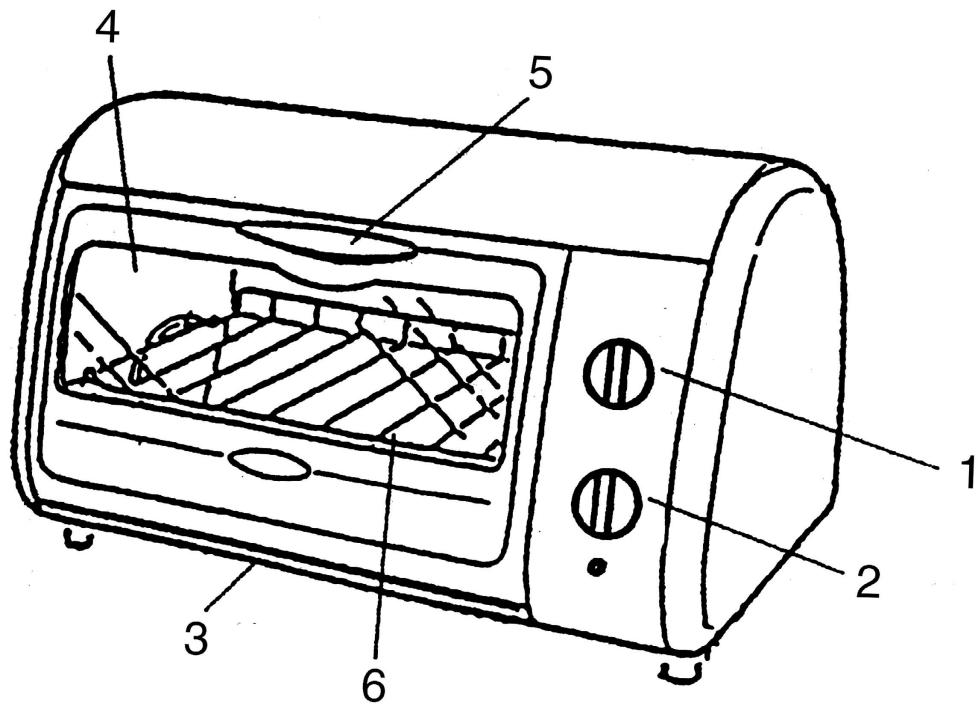
Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	35
Технічні параметри	сторінка	37

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneninstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:

⚠️ WARNUNG VERBRENNUNGSGEFAHR!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Fassen Sie daher das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Knöpfen und Griffen an. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Der Backofen strahlt Hitze ab. Stellen Sie ihn deshalb nicht in die Nähe von brennbaren Materialien wie Gardinen oder Holz. Halten Sie nach oben einen Abstand von 50cm und zu den Seiten einen Abstand von 20cm ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie sicher, dass die Schaltuhr in der Position „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Moduswahlschalter
(OFF / Oberhitze / Ober- und Unterhitze / Unterhitze)
- 2 15 Min. Zeitschaltuhr
- 3 Krümelrost
- 4 Backfenster
- 5 Türgriff
- 6 Backrost

Inbetriebnahme

Vor der ersten Benutzung

Entnehmen Sie dem Ofen eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.

ACHTUNG:

Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät 15 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Heizspirale. Stellen Sie den Temperaturregler auf „Ober- und Unterhitze“.

HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Bedienung

1. Die Zeitschaltuhr muss auf die Position OFF gestellt sein.
2. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230 V, 50 Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
3. Öffnen Sie die Tür und stellen Sie das Gargut hinein. Verwenden Sie für Fleisch oder Pizza das Pizzablech. Der Grillrost eignet sich zum Zubereiten von Toast. Wenn Sie anderes Geschirr benutzen möchten, achten Sie bitte darauf, dass dieses ausreichend hitzebeständig ist.
4. Schließen Sie die Ofentür.
5. Stellen Sie mit dem oberen Knopf die gewünschte Beheizung ein (Ober- oder Unterhitze oder beides zusammen).
6. Stellen Sie mit dem unteren Knopf (Zeitschaltuhr) die gewünschte Garzeit ein. Anhaltswerte entnehmen Sie bitte der Tabelle in dieser Bedienungsanleitung.
7. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab und es ertönt ein kurzes Klingelzeichen. Die Zeitschaltuhr kann noch eine kurze Zeit nachlaufen (Tick-Geräusche).
8. Möchten Sie den Heizvorgang vorzeitig beenden, drehen Sie einfach den Knopf der Zeitschaltuhr nach links auf die Position OFF.
9. Bei eingestellten Garzeiten von weniger als drei Minuten stellen Sie bitte die Zeitschaltuhr zuerst auf ca. 10 Minuten und drehen dann bis auf z.B. 3 Minuten zurück.
10. Bei kurzen Garzeiten (unter 5 Minuten) empfiehlt es sich, den Ofen ohne Essen kurz vorzuheizen (etwa 3 Minuten).
11. Wenn der Ofen abgeschaltet ist, können Sie die Tür wieder öffnen und das Essen herausnehmen.

WARNUNG! Vorsicht! Heiß!

Zur Sicherheit sollten Sie einen Topflappen oder ähnliches benutzen.

Empfohlene Toastzeiten

Gargut	Menge/Stück	Garzeit	Beheizart
Sandwich	2 – 3	2 – 3 Min.	Ober- und Unterhitze
Toast	2 – 3 Scheiben	2 – 3 Min.	Ober- und Unterhitze
Frühstücks-spez	4 Streifen	5 – 10 Min. pro Seite	Oberhitze
Schinken-Scheiben	3 – 4 Scheiben	7 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Hamburger	2 – 3 Scheiben	8 – 10 Min. pro Seite	Oberhitze
Schweine-koteletts	2	12 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Fischfilet	1 – 2 Scheiben	10 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Würstchen/Hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Rinder-Steaks	2 Scheiben (ca. 2 cm dick)	12 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Lammkoteletts	2 – 3	11 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Hähnchen	1 Hälfte	15 – 20 Min. pro Seite	Oberhitze
Pizza	bis 350g	nach Rezeptangabe	Ober- und Unterhitze
Pizza, tiefgefroren	ca. 300g	ca. 15 Min. Beachten Sie auch die Herstellerangabe	Ober- und Unterhitze

Diese Zeitangaben stellen nur Anhaltswerte dar und können je nach Umständen variieren.

Reinigung

WARNUNG!

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät NUR im abgekühlten Zustand reinigen oder lagern. VERBRENNUNGSGEFAHR!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Krümel oder ähnliche Reste auf dem Boden des Gerätes, fallen in die Krümelschublade. Entleeren Sie die Schublade regelmäßig, ziehen Sie diese dafür komplett heraus. Nach dem Säubern bitte wieder richtig in die Führung einsetzen.

Innenraum

- Halten Sie das Ofeninnere sauber. Spritzer und Speisereste an den Ofenwänden können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Ist der Ofen sehr verschmutzt, kann auch ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden. Bitte verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Wischen Sie nicht an den Heizelementen.

- Wischen Sie das Sichtfenster innen und außen mit einem feuchten Tuch ab und entfernen Sie regelmäßig Spritzer und Reste.

Außenwände

- Die Außenwände des Gehäuses sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Gehäuseöffnungen und damit in das Gerätinnere gelangt.
- Für die Reinigung der Regler benutzen Sie bitte auch nur ein feuchtes Tuch.

Zubehör

Herausnehmbare Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können Sie von Hand spülen.

Technische Daten

Modell:	PO 2261 CB
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1000 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	3,55 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät PO 2261 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Service-Portal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

02152 - 20061597

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bömann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

warschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatie-symbolen.

WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERBRANDING!

Let op: tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Daarom is het belangrijk dat u het toestel alleen aan de daarvoor aangebrachte knoppen en handgrepen beetpakt. Gebruik zonodig een pannenlap.

- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- De bakoven geeft hitte af. Plaats hem daarom niet in de buurt van brandbare materialen zoals gordijnen of hout. Houd naar boven een afstand van 50 cm en naar de zijkanten een afstand van 20 cm aan.
- Het apparaat op een hittebestendige ondergrond plaatsen.
- Controleert u of de schakelaar werkelijk op „OFF“ staat wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe schakelklok of een separate afstandsbediening.
- Draag of verplaats het apparaat nooit zolang het is ingeschakeld. Schakel het altijd eerst uit en onderbreek dan de stroomtoevoer! Draag het apparaat steeds met beide handen!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Keuzeschakelaar voor de verschillende modi (OFF / bovenwarmte / boven- en onderwarmte / onderwarmte)
- 2 Schakelkok voor 15 minuten
- 3 Kruimelrooster
- 4 Kijkaam
- 5 Deurgreep
- 6 Bakrooster

Ingebruikname

Vóór het eerste gebruik

Verwijder eventueel in de oven voorhanden verpakkingsmateriaal.

OPGELET:

Houd het (lege!) apparaat vóór de eerste inbedrijfstelling gedurende 15 minuten ingeschakeld om de beschermlaag aan de verwarmingsspiraal te verwijderen. Zet de temperatuurregelaar op „boven- en onderwarmte“.

OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

Bediening

1. De schakelklok moet op de OFF- stand staan.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
3. Open de deur en plaats het te garen goed. Gebruik voor vlees of pizza altijd de pizzaplaat. Het grillrooster is geschikt voor de bereiding van toast. Wanneer u ander serviesgoed wilt gebruiken, moet dit uiteraard wel voldoende ovenvast zijn.
4. U sluit de ovendeur.
5. Met de bovenste knop stelt u de gewenste verwarming in (boven- of onderwarmte of beide tegelijk).
6. Met de onderste knop (schakelklok) stelt u de gewenste gaartijd in. Voor de richtwaarden verwijzen wij naar de tabel in deze handleiding.
7. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het toestel automatisch uit en u hoort een kort belletje. De schakelklok kan nog even nalopen (tikkend geluid).
8. Wanneer u de verwarming voortijdig wilt onderbreken, draait u gewoon de knop van de schakelklok naar links op de OFF- stand.
9. Bij ingestelde gaartijden van minder dan drie minuten moet u de schakelklok eerst tot 10 minuten doordraaien en daarna terugzetten op bijv. 3 minuten.
10. Bij korte gaartijden (minder dan 5 minuten) is het raadzaam, de oven zonder eten even voor te verwarmen (ca. 3 minuten).
11. Wanneer de oven is uitgeschakeld, kunt u de deur weer openen en het eten eruit nemen.

WAARSCHUWING! Voorzichtig, heet!

Voor de zekerheid kunt u toch beter een pannenlap of iets dergelijks gebruiken.

Aanbevolen toost- of gaartijden

Product	Aantal/ hoeveelheid	Gaartijd	Verwarmings- soort
Sandwiches	2 – 3	2 – 3 Min.	boven- en onderwarmte
Toost	2 – 3 sneetjes	2 – 3 Min.	boven- en onderwarmte
Ontbijtspek	4 plakjes	5 – 10 Min. per kant	bovenwarmte
Plakken ham	3 – 4 sneetjes	7 – 12 Min. per kant	bovenwarmte
Hamburgers	2 – 3 sneetjes	8 – 10 Min. per kant	bovenwarmte
Varkens- karbonade	2	12 – 14 Min. per kant	bovenwarmte
Visfilets	1 – 2 sneetjes	10 – 12 Min. per kant	bovenwarmte
Worstjes/ hot-dogs	3 – 4	10 – 12 Min. per kant	bovenwarmte
Rundersteaks	2 sneetjes (ca. 2 cm dik)	12 – 14 Min. per kant	bovenwarmte
Lamsteaks	2 – 3	11 – 14 Min. per kant	bovenwarmte
Kip	1 helft	15 – 20 Min. per kant	bovenwarmte
Pizza	tot 350g	volgens re- ceptgegevens	boven- en onderwarmte
Pizza, diepgevروren	ca. 300g	ca. 15 Min. Let ook op de aanwijzingen van de fabrikant	boven- en onderwarmte

Deze tijden zijn slechts richtwaarden en kunnen al naar gelang de omstandigheden variëren.

Reiniging

WAARSCHUWING!

- U trekt de stekker uit de contactdoos.
- Het apparaat mag ALLEEN in afgekoelde toestand gereinigd en opgeborgen worden. GEVAAR VOOR VERBRANDING!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Kruimels of dergelijke resten op de bodem van het apparaat vallen in de kruimellade. Leeg de kruimellade regelmatig, trek deze hiervoor helemaal eruit. Na de reiniging plaatstu de lade weer terug in de geleiding.

Binnenruimte

- Houd de binnenzijde van de oven schoon. Spatten en etensresten aan de overwanden kunnen met een vochtige doek worden verwijderd. Wanneer de oven ernstig verontreinigd is, kunt u ook een mild reinigingsmiddel gebruiken. Gebruik géén agressieve reinigingsmiddelen. Veeg niet over de verwarmingselementen.
- Veeg het kijkraam van binnen en buiten af met een vochtige doek en verwijder regelmatig spatten en resten.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Buitenwanden

- De buitenwanden van de behuizing dienen alléén met een vochtige doek te worden gereinigd. Let op dat géén water in de behuizingsopeningen en zo in het apparaat kan dringen.
- Gebruik voor de reiniging van de regelaar ook alléén een vochtige doek.

Toebehoren

Afneembare delen die met levensmiddelen in contact zijn gekomen, kunt u gewoon afwassen.

Technische gegevens

Model:	PO 2261 CB
Spanningstoever:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	1000 W
Beschermingsklasse:	I
Nettogewicht:	3,55 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne. Débranchez la fiche de la prise.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information:

DANGER: RISQUE DE BRÛLURE!

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante. C'est pourquoi, touchez l'appareil uniquement sur les boutons et les poignées prévus à cet effet. En cas de besoin, utilisez une manique.

- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Le four dégagé de la chaleur. C'est pourquoi, ne l'installez pas à proximité de matériaux inflammables comme les stores ou le bois. Respectez une distance de 50 cm vers le haut et une distance de 20 cm sur les côtés.
- Placez l'appareil sur une surface résistant aux températures élevées.
- Veillez à ce que le minutier soit sur la position „OFF“ lors que vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Ne portez ni ne soulevez jamais l'appareil pendant le fonctionnement. Arrêtez-le et débranchez-le d'abord. Portez toujours l'appareil à deux mains!

Liste des différents éléments de commande

- 1 Commutateur de sélection de mode
(OFF / chaleur supérieure / chaleur supérieure et chaleur inférieure / chaleur inférieure)
- 2 15 min. Minutier
- 3 Tôle pour miettes
- 4 Fenêtre de cuissage
- 5 Poignée de porte
- 6 Grille de cuissage

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation

Retirez les emballages protégeant éventuellement l'appareil.

ATTENTION:

Laissez fonctionner l'appareil, avant la première utilisation, pendant 15 minutes afin d'éliminer la couche de protection de la résistance électrique. Réglez la température à „chaleur supérieure et chaleur inférieure“.

REMARQUE:

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

Procédez de la manière suivante

1. Contrôlez que le minutier soit en position OFF.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
3. Ouvrez la porte et placez les aliments à l'intérieur. Pour la viande ou les pizzas, utilisez la plaque. La grille est destinée à griller des tranches de pain. Si vous désirez utiliser une autre vaisselle, assurez-vous qu'elle résiste suffisamment à la chaleur.
4. Fermez la porte du four.
5. Réglez le chauffage désiré (chaleur supérieure ou inférieure ou les deux) au bouton supérieur.
6. Réglez le temps de cuisson désiré au bouton inférieur (minutier). Pour les valeurs de référence, consultez le tableau figurant au présent mode d'emploi.
7. Le temps réglé écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement et une courte sonnerie retentit. Le minutier marche parfois encore quelques minutes (bruit de tic-tac).
8. Si vous désirez arrêter la cuisson prématurément, il suffit de tourner le bouton du minutier vers la gauche pour revenir en position OFF.
9. Pour des temps de cuisson inférieurs à trois minutes, tournez le minutier tout d'abord sur environ 10 minutes puis revenez par ex. sur 3.
10. En cas de temps de cuisson courts (inférieurs à 5 minutes), il est conseillé de préchauffer le four à vide (environ 3 minutes).
11. Lorsque le four s'est éteint, vous pouvez ouvrir la porte et retirer le plat cuisiné.

DANGER! Faites attention à ne pas vous brûler!

Par précaution, utilisez de préférence également un gant ou un chiffon.

Temps de cuisson recommandés pour toasts

Plat	Quantité/ Pièces	Temps de cuisson	Type de cuisson
Sandwiches	2 – 3	2 – 3 Min.	chaleur supérieure et chaleur inférieure
Toast	2 – 3 tranches	2 – 3 Min.	chaleur supérieure et chaleur inférieure
Bacon	4 tranches	5 – 10 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Jambon en tranches	3 – 4 tranches	7 – 12 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Hamburger	2 – 3 tranches	8 – 10 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Côtelettes de porcs	2	12 – 14 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Filet de poisson	1 – 2 tranches	10 – 12 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Saucisses / Hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Biftecks	2 tranches d'environ (ca. 2 cm d'épaisseur)	12 – 14 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Côtes d'agneau	2 – 3	11 – 14 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Poulet	1/2	15 – 20 Min. chaque côté	chaleur supérieure
Pizza	jusqu'à 350g	selon indica- tions de la recette	chaleur supérieure et chaleur inférieure
Pizza, congelée	env. 300g	ca. 15 Min. Suivez les indica- tions indications données par le fabricant combiné	chaleur supérieure et chaleur inférieure

Les temps de cuisson indiqués ci-dessus ne sont que des valeurs de référence et varient en fonction des circonstances diverses.

Nettoyage

DANGER!

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez et rangez l'appareil UNIQUEMENT lorsqu'il est froid. RISQUE DE BRULURES!
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.

ATTENTION:

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Les miettes ou les résidus similaires sur le fond de l'appareil tombent dans le bac de récupération de miettes. Videz ce bac régulièrement en le retirant complètement pour ce faire. Prière de le remettre correctement dans ses glissières après l'avoir nettoyé.

Espace intérieur

- Maintenez l'intérieur du four propre. Il est possible d'enlever les éclaboussures et les restes de produits alimentaires sur les parois du four à l'aide d'un chiffon mouillé. Lorsque le four est très encrassé, on peut aussi se servir d'un détergent doux. Prière de ne pas utiliser des détergents agressifs. Ne pas essuyez les éléments chauffants.
- Essuyez la fenêtre à l'intérieur comme à l'extérieur à l'aide d'un chiffon mouillé et enlevez régulièrement les éclaboussures et les restes.

Parois extérieures

- Les parois extérieures du four ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon mouillé. Veillez à ce qu'il n'y a pas d'eau qui pénètre par les ouvertures dans le four.
- Pour le nettoyage des dispositifs de réglage, prière de n'utiliser, là aussi, qu'un chiffon mouillé.

Accessoires

Vous pouvez rincer à la main les parties amovibles ayant été en contact avec des produits alimentaires.

Données techniques

Modèle:	PO 2261 CB
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:	1000 W
Classe de protection:	I
Poids net:	3,55 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantes agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Consejos especiales de seguridad para este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:

AVISO: ¡EXISTE PELIGRO DE QUEMARSE!

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta. Por ello, agarre por favor el equipo en las perillas y asideros previstos para ello. Dado el caso utilice un agarador.

- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- El horno radia calor. Por ello, no lo coloque en la proximidad de materiales inflamables como cortinas o madera. Guarde hacia arriba una distancia de 50cm y a los lados una distancia de 20cm.
- Coloque el aparato sobre una superficie que resiste a temperaturas altas.
- Procure que el minutero esté en la posición „OFF“ cuando no utilice el aparato.
- No utilice el aparato a través de un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Durante el funcionamiento no cargue o eleve el aparato, sino apáguelo primero y desconéctelo de la red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Interruptor selector de modo
(OFF / calor superior / calor superior e -inferior / Calor inferior)
- 2 Reloj temporizador de 15 min.
- 3 Rejilla para migajas
- 4 Ventanilla para hornear
- 5 Asidero de la puerta
- 6 Rejilla de horneado

Puesta en marcha

Antes del primer uso

En caso de que haya material de embalaje, retire éste del horno.

⚠ ATENCIÓN:

Antes del primer uso, ponga el aparato unos 15 minutos en marcha para quitar la capa protectora de la espiral de calefacción. Ajuste el regulador de temperatura a „calor superior e –inferior“.

ℹ INDICACIÓN:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Uso

- El reloj temporizador debe estar colocado en la posición OFF.
- Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
- Abra la puerta y coloque el alimento que desea asar. Para asar pizza o carne utilice la bandeja. La parrilla se apropiará para la preparación de tostadas. Si desea utilizar otra vajilla, tome por favor la precaución de que ésta tenga suficiente resistencia térmica.
- Cierre la puerta del horno.
- Ajuste con la perilla superior el calentamiento deseado (calor superior o inferior, o ambos juntos).
- Ajuste con la perilla inferior (reloj temporizador) el tiempo de cocción deseado. De la tabla presente en estas instrucciones de servicio puede extraer valores de referencia.
- El equipo se apaga automáticamente después de haberse vencido el tiempo ajustado, sonando en ese instante una corta señal acústica. El reloj temporizador puede posteriormente funcionar un corto tiempo (sonidos tick).
- Si desea terminar el proceso de calentamiento antes de su finalización, gire simplemente el reloj temporizador hacia la izquierda a la posición OFF.
- En caso de tiempos de cocción inferiores a 3 minutos, coloque el reloj temporizador primero en 10 minutos y retrocedálo posteriormente hasta por ejm. 3 minutos.
- Para tiempos de cocción cortos (inferiores a 5 minutos), se recomienda precalentar antes el horno sin comida (aprox. 3 minutos).
- Cuando el horno se haya apagado, puede abrir nuevamente la puerta y extraer la comida.

⚠ AVISO: Cuidado! Caliente!

Para su seguridad, es recomendable utilizar para esta actividad paños de cocina o algo similar.

Tiempos de tostado recomendados

Tipo de comida	Cantidad/ Piezas	Tiempo de cocción	Modo de calentamiento
Sandwiches	2 – 3	2 – 3 Min.	calor superior e –inferior
Pan tostado	2 – 3 rebanadas	2 – 3 Min.	calor superior e –inferior
Tocino de desayuno	4 bandas	5 – 10 Min. per kant	calor superior
Rebanadas de jamón	3 – 4 rebanadas	7 – 12 Min. por parte	calor superior
Hamburguesas	2 – 3 rebanadas	8 – 10 Min. por parte	calor superior
Chuletas de cochino	2	12 – 14 Min. por parte	calor superior
Filetes de pescado	1 – 2 rebanadas	10 – 12 Min. por parte	calor superior
Salchichas/ Perros calientes	3 – 4	10 – 12 Min. por parte	calor superior
Bistec de res	2 rebanadas de aprox. (2 cm de grueso)	12 – 14 Min. por parte	calor superior
Chuletas de cordero	2 – 3	11 – 14 Min. por parte	calor superior
Pollo	1/2	15 – 20 Min. por parte	calor superior
Pizza	hasta 350g	según indicaciones de recta	calor superior e –inferior
Pizza, congelada	ca. 300g	ca. 15 Min. se ruega también tener atención a las indicaciones del fabricante dual	calor superior e –inferior

Estos tiempos suministran solamente valores de referencia y pueden, según sea el caso, variar.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte el aparato.
- Limpie y guarde el aparato SOLO cuando esté frío.
- ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Las migas o restos similares en el suelo del aparato, caerán en el cajón de migas. Vacíe el cajón con regularidad, para ello, extraiga éste por completo. Después de la limpieza, por favor colóquelo de nuevo correctamente en la guía.

Espacio interior

- Mantenga limpio el espacio interior del horno. Salpicaduras y restos de comida en las paredes del horno se pueden quitar con un paño humedecido. Si el horno está muy sucio también se puede usar un detergente suave. Por favor no utilice detergentes agresivos. No limpie los elementos de calefacción.
- Limpie la ventanilla por dentro y por fuera con un paño humedecido y quite con regularidad las salpicaduras y los restos.

Paredes exteriores

- Las paredes exteriores de la carcasa sólo se deberían limpiar con un paño húmedo. Tenga atención de que no entre ningún agua en las aberturas de la carcasa y con ello en el interior del aparato.
- Para la limpieza de los reguladores por favor también utilice sólo un paño humedecido.

Accesorios

Piezas desmontables que hayan entrado en contacto con alimentos se pueden lavar a mano.

Datos técnicos

Modelo:.....	PO 2261 CB
Suministro de tensión:.....	230 V, 50 Hz
Consumo de energía:	1000 W
Clase de protección:	I
Peso neto:	3,55 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com carácter de aviso ou informativo:

AVISO: PERIGO DE QUEIMADURAS!

Atenção, durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Pegar no aparelho apenas pelas partes previstas para tal. Utilize eventualmente uma pega.

- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho.
- O forno de cozedura irradia calor. Não o coloque portanto na proximidade de materiais inflamáveis, tais como cortinados ou madeira. Mantenha para cima uma distância de separação de 50 cm e para os lados de 20 cm.
- Colocar o electrodoméstico sobre uma superfície resistente ao calor.
- Quando não se utilizar o electrodoméstico, o comutador de relógio terá de se encontrar na posição „OFF“.
- Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou por meio de um sistema remoto separado.
- Não transportar nem levantar o aparelho quando este estiver a funcionar. Desligá-lo antes e retirar a ficha da tomada. Pegar sempre no aparelho com as duas mãos!

Descrição dos elementos

- 1 Selector de funções
(OFF / Calor superior / Calor superior e inferior / Calor inferior)
- 2 Relógio-comutador para 15 minutos
- 3 Tabuleiro para migalhas
- 4 Janela do forno
- 5 Puxador da porta
- 6 Grelha

Primeira utilização

Antes da primeira utilização

Retire o material de embalagem que se encontre dentro do forno.

ATENÇÃO:

Antes da primeira utilização deixe funcionar o aparelho durante 15 minutos para remover a camada protectora da espiral de aquecimento. Coloque o regulador de temperatura em „Calor superior e inferior“.

INDICAÇÃO:

A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto.

Manuseamento

- O relógio-comutador deverá encontrar-se na posição OFF (desligado).
- Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
- Abra a porta e introduza os alimentos no forno. Utilize o tabuleiro para carne ou pizza. A grelha destina-se a fazer torradas. Se se deseja usar louça, a mesma deverá ser apropriada para temperaturas altas.
- Fechar a porta do forno.
- Seleccionar no botão superior, a forma de calor desejada (calor superior ou inferior, ou ambos ao mesmo tempo).
- Seleccionar no botão inferior (relógio-comutador) o tempo de cozedura desejado. Consultar nestas instruções a tabela para os tempos de cozedura recomendados.
- Depois de ter decorrido o tempo seleccionado, o aparelho desligar-se-á automaticamente, ouvindo-se ao mesmo tempo um breve sinal acústico. O relógio-comutador poderá funcionar ainda por alguns momentos.
- Se se desejar apagar o forno antes do tempo seleccionado, rodar simplesmente o botão do relógio-comutador para a esquerda, para a posição OFF (desligado).
- No caso de tempos de cozedura inferiores a três minutos, rodar o relógio-comutador para cerca de 10 minutos e logo em seguida para 3 minutos, por exemplo.
- No caso de tempos de cozedura curtos (inferiores a 5 minutos), será conveniente aquecer previamente o forno sem alimentos (aprox. durante 3 minutos).
- Quando o forno estiver desligado, poderá abrir-se a porta e retirar a comida.

AVISO: Cuidado, muito quente!

Para maior segurança, usar ainda uma pega de tecido grosso.

Tempos de cozedura recomendados

Alimentos	Quantidades	Tempo de cozedura	Forma de aquecimento
Sandes	2 – 3	2 – 3 Min.	Calor superior e inferior
Torradas	2 – 3 fatias	2 – 3 Min.	Calor superior e inferior
Bacon	4 fatias	5 – 10 Min. por cada lado	Calor superior
Fatias de fiambre	3 – 4 fatias	7 – 12 Min. por cada lado	Calor superior
Hamburgers	2 – 3 fatias	8 – 10 Min. por cada lado	Calor superior
Costeletas de porco	2	12 – 14 Min. por cada lado	Calor superior
Filetes de peixe	1 – 2 postas	10 – 12 Min. por cada lado	Calor superior
Salsichas/ hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. por cada lado	Calor superior
Bifes de vaca	2 fatias (de aprox. 2 cm)	12 – 14 Min. por cada lado	Calor superior
Costeletas de carneiro	2 – 3	11 – 14 Min. por cada lado	Calor superior
Frango	1 metade	15 – 20 Min. por cada lado	Calor superior
Pizza	até 350g	segundo a receira	Calor superior e inferior
Pizza, congelada	aprox. 300g	aprox. 15 Min. Siga igualmente os dados do fabricante	Calor superior e inferior

Os tempos de cozedura acima mencionados são valores aproximados e poderão variar de acordo com as circunstâncias.

Limpeza

AVISO:

- Retirar a ficha da tomada.
- Limpar ou guardar o electrodoméstico SÓ depois de ter arrefecido. PERIGO DE QUEIMADURAS!
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.

ATENÇÃO:

- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.
- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.

Migalhas e restos afins no fundo do aparelho caem na gaveta de migalhas. Esvazie com regularidade a gaveta, para o que tem de a retirar completamente. Depois de a limpar, coloque-a por favor de novo correctamente na guia.

Espaço interior do forno

- Mantenha o interior do forno limpo. Esguichos e restos de comida nas paredes do forno podem ser retirados com um pano húmido. Se o forno está muito sujo, também pode ser utilizado um produto de limpeza suave. Por favor não utilize produtos de limpeza agressivos. Não limpe os elementos de aquecimento.
- Limpe a janela para controlo visual por dentro e por fora com um pano húmido e remova regularmente esguichos e restos.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirja-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Lados exteriores

- As paredes exteriores da caixa do microondas devem ser limpas com um pano húmido. Preste atenção a que nenhuma água entre para o interior do forno microondas através das aberturas da caixa.
- Utilizar para a limpeza dos reguladores por favor também apenas um pano húmido.

Acessórios

As peças desmontáveis, que entram em contacto com os géneros alimentares, pode lavá-las à mão.

Características técnicas

Modelo: PO 2261 CB

Alimentação da corrente: 230 V, 50 Hz

Consumo de energia: 1000 W

Categoria de protecção: I

Peso líquido: 3,55 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego nel ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:

AVVISO: PERICOLO DI USTIONE!

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta. Quindi toccate solo gli appositi manici e impugnature. Usare eventualmente una presina.

- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Il forno emette calore. Non poggiarlo nelle vicinanze di materiali infiammabili come tende o legno. Mantenere una distanza di 50 cm verso l'alto e ai lati una distanza di 20 cm.
- Mettere l'apparecchio su una base resistente al calore.
- Accertarsi che l'interruttore orario sia su „OFF“ quando l'apparecchio non è in uso.
- Non usare l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando esterno.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio mentre è in funzione: prima spegnerlo, quindi staccare la spina. Trasportare sempre l'apparecchio usando entrambe le mani!

Elementi di comando

- 1 Selettore tipo di cottura
(OFF / riscaldamento superiore / riscaldamento superiore e inferiore / riscaldamento inferiore)
- 2 Timer 15 minuti
- 3 Griglia briciole
- 4 Finestra
- 5 Manico
- 6 Teglia di cottura

Messa in esercizio

Prima del primo uso

Togliere dal forno eventuale materiale di imballaggio contenuto.

ATTENZIONE:

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, accenderlo per 15 minuti al fine di rimuovere la pellicola protettiva della spirale di radiazione. Mettere il termostato su „riscaldamento superiore e inferiore“.

NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

Uso

- Il timer deve essere su OFF.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Aprire lo sportello ed inserire i cibi pronti per la cottura. Per la carne o la pizza usare la teglia per la pizza. La griglia si presta alla preparazione di toast. Se desiderate utilizzare altre stoviglie, fate attenzione che siano sufficientemente resistenti al calore.
- Chiudere lo sportello del forno.
- Con la manopola superiore regolare il tipo di cottura desiderato (sopra o sotto o entrambe).
- Con la manopola inferiore (timer) regolare la durata di cottura. Nella tabella riportata in queste istruzioni per l'uso sono indicati i tempi di riferimento.
- Al termine del tempo impostato l'apparecchio si spegne automaticamente ed emette un breve suono. Il timer può funzionare ancora per qualche secondo (ticchettio).
- Se si desidera terminare la cottura anzitempo, girare semplicemente la manopola del timer verso sinistra su OFF.
- Per tempi di cottura inferiori a tre minuti, girare semplicemente la manopola del timer prima su ca. 10 min. e poi su 3 min.
- Per tempi di cottura brevi (meno di 5 minuti) si consiglia di preriscaldare il forno senza alimenti (per tre minuti circa).
- Quando il forno è spento, si può riaprire lo sportello e si possono prelevare gli alimenti.

AVVISO: Attenzione! Bollente!

Per sicurezza usare un guanto per forno o qualcosa di simile!

Tempi di cottura consigliati

Alimenti	Quantità/ Pezzi	Tempo di cottura	Riscalda- mento
Sandwiches	2 – 3	2 – 3 Min.	Riscaldamento superiore e inferiore
Toast	2 – 3 fette	2 – 3 Min.	Riscaldamento superiore e inferiore
Pancetta per colazione	4 fette	5 – 10 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Fette di prosciutto	3 – 4 fette	7 – 12 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Hamburger	2 – 3 fette	8 – 10 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Costolette di maiale	2	12 – 14 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Filetto di pesce	1 – 2 fette	10 – 12 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Würstel/ Hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. per kant	Riscaldamento superiore
Bisteccche di manzo	2 fette (appross. 2 cm grosso)	12 – 14 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Costolette di agnello	2 – 3	11 – 14 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Pollo	1 me	15 – 20 Min. Per ogni lato	Riscaldamento superiore
Pizza	fino a 350g	volgens receptgegevens	Riscaldamento superiore e inferiore
Pizza, surgelata	ca. 300g	ca. 15 Min. Let ook op de aanwijzingen van de fabrikant	Riscaldamento superiore e inferiore

Questi tempi hanno solo valore indicativo e possono variare a seconda delle circostanze.

Pulizia

AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa.
- Quando l'apparecchio è freddo pulirlo o metterlo via.
PERICOLO DI USTIONE!
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Briciole o simili sul fondo dell'apparecchio cadono nel cassetto delle briciole. Svuotare regolarmente il cassetto, a tal fine estrarre lo del tutto. Dopo la pulizia reinserirlo correttamente nella guida.

Spazio interno

- Tenere pulito l' interno del forno. Spruzzi e residui di cibo sulle pareti del forno possono essere rimossi con un panno umido. Se il forno risulta molto sporco, è possibile usare anche un detergente. Per favore non usare detergenti aggressivi. Non pulire gli elementi radianti.
- Pulire la finestrella di ispezione all'interno e all'esterno con un panno umido e rimuovere regolarmente spruzzi e residui.

Pareti esterne

- Le pareti esterne del supporto devono essere pulite con un panno umido. Fare attenzione che non subentri mai acqua nelle fessure del supporto e quindi nell' interno dell' apparecchio.
- Anche per la pulizia del regolatore usare solo un panno umido.

Accessori

Le parti staccabili che sono entrate in contatto con generi alimentari si possono lavare a mano.

Dati tecnici

Modello:.....	PO 2261 CB
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....	1000 W
Classe di protezione:.....	I
Peso netto:	3,55 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

**Significato del simbolo „Eliminazione“**

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ⚠ WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ NOTE:

This highlights tips and information.

Special safety information for this unit

Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:

⚠ WARNING: DANGER OF BURNS!

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot. You should therefore only touch the machine by the buttons and handles provided. Use an oven cloth if necessary.

- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- The oven gives off heat. You should therefore not place it close to combustible materials such as curtains or wood. The clearance above the oven should be at least 50 cm and at least 20 cm at the sides.
- Put the unit down onto a heat-resistant mat.
- Ensure that the timer is in the „OFF“ position when you are not using the unit.
- Please do not operate the device with an external timer or a separate remote control system.
- Do not carry or lift the appliance during use. Always switch it off first and pull out the plug. Carry the appliance always with both hands!

Overview of the Components

- 1 Function Switch
(OFF / top heat / top and bottom heat / bottom heat)
- 2 15 minute timer
- 3 Removable crumb/drip pan
- 4 Door with glass window
- 5 Door handle
- 6 Toasting rack

Preliminary Operations

Before Initial Use

Remove any packaging materials that may be present in the oven.

CAUTION:

Before initial use please operate the oven for 15 minutes to remove the protective coating on the heating element. Set the temperature control to „top and bottom heat“.

NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

How to use

1. The timer must be switched to the OFF position.
2. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.
3. Open the door and place the food to be cooked in the oven. For meat or pizzas please use the pizza tin. The grill is suitable for preparing toast If you would like to use other tableware, please ensure that this is sufficiently heat-resistant.
4. Close the oven door.
5. Set the required heating with the upper knob (top or bottom heating or both together).
6. Use the lower knob (timer) to set the desired cooking time. Please see the table in these instructions for reference values.
7. After the set time has expired, the machine automatically switches off and a short ringing is heard. The control lamp goes off. The timer can continue for a short time (ticking sounds).
8. If you would like to terminate the heating process prematurely, simply turn the button of the timer to the left to the OFF position.
9. If the cooking time is to be set to less than three minutes, please first set the timer to approximately 10 minutes and then to 3 minutes, for example.
10. In the case of short cooking times (under 5 minutes) it is recommended that the oven is preheated briefly (approximately 3 minutes) without food.
11. When the oven is switched off, you can open the door again and take out the food.

WARNING: This is hot!

For your safety you should use a cloth or similar object.

Recommended Toasting Times

Cooked Food	Quantity/No.	Cooking Time	Type of heating
Sandwiches	2 – 3	2 – 3 Min.	top and bottom heat
Toast	2 – 3 slices	2 – 3 Min.	top and bottom heat
Bacon	4 rashers	5 – 10 Min. each side	top heat
Ham slices	3 – 4 slices	7 – 12 Min. each side	top heat
Hamburger	2 – 3 slices	8 – 10 Min. each side	top heat
Pork cutlets	2	12 – 14 Min. each side	top heat
Fish fillet	1 – 2 slices	10 – 12 Min. each side	top heat
Sausage/ hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. each side	top heat
Beef steaks	2 slices (approx. 2 cm thick)	12 – 14 Min. each side	top heat
Lamb cutlets	2 – 3	11 – 14 Min. each side	top heat
Chicken	1 half	15 – 20 Min. each side	top heat
Pizza	up to 350g	according to the recipe	top and bottom heat
Pizza, deep frozen	approx. 300g	approx. 15 Min. please also note the manufacturer's instructions	top and bottom heat

These times are only approximations and may vary depending on circumstances.

How to clean

WARNING:

- Pull the plug out of the socket.
- ONLY clean or put away the unit when it has cooled down. DANGER OF BURNS!
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Crumbs or similar residues on the floor of the device fall into the crumb drawer. Empty the drawer regularly. In order to do so, pull it all the way out. After emptying the drawer please reinsert it correctly into the guide mechanism.

Interior

- Keep the interior of the oven clean. Splashes and food residues on the oven walls can be removed with a damp cloth. If the oven is very dirty a mild detergent can also be used. Please do not use any abrasive detergents. Do not wipe the heating elements.
- Wipe the viewing window off on the inside and outside with a damp cloth and remove any splashes and food residues regularly.

External Walls

- The external walls of the microwave should only be cleaned with a damp cloth. Please ensure that no water enters the openings in the housing and therefore inside the device.
- Please only use a damp cloth for cleaning the controls.

Accessories

Removable parts that have come into contact with food, can be rinsed by hand.

Technical Data

Model:	PO 2261 CB
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	1000 W
Protection class:	I
Net weight:	3,55 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczania lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie należy pozostawiać bez nadzoru**. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenia należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użycowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:

OSTRZEŻENIE:

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów. Proszę zatem dotykać urządzenie tylko za pośrednictwem przeznaczonych do tego uchwytów i przycisków. Skorzystaj w razie potrzeby ze szmatki do chwytania garnków.

- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Piekarnik emituje ciepło. Nie należy ustawać go w pobliżu palnych przedmiotów, takich jak firanki lub drewno. Zachowaj odstęp 50 cm od góry i odstęp 20 cm od boków.
- Proszę ustawić urządzenie na podłożu odpornym na ciepło.
- Proszę upewnić się, że zegar sterujący znajduje się w pozycji „OFF”, jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- W trakcie pracy urządzenia nie wolno go przenosić lub podnosić. W pierwszej kolejności należy zawsze wyłączyć malakser i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Urządzenie należy zawsze nosić oburącz!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przelącznik wyboru funkcji
(OFF / ogrzewanie górne / ogrzewanie górne i dolne/ogrzewanie dolne)
- 2 Czasownik 15-minutowy
- 3 Szufeladka na okruchy
- 4 Okienko
- 5 Uchwyty drzwiczek
- 6 Ruszt do pieczenia

Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem

Proszę wyjąć z pieca znajdujący się tam prawdopodobnie materiał opakowaniowy.

⚠ UWAGA:

Przed pierwszym użyciem proszę uruchomić urządzenie na 15 minut, to spowoduje usunięcie warstwy ochronnej spirali grzewczej. Ustaw termoregulator na „ogrzewanie górne i dolne”.

ℹ WSKAŻÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

Obsługa

1. Czasownik musi być ustawiony w pozycji OFF.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdku z zestakiem ochronnym 230V, 50 Hz.
3. Proszę otworzyć drzwiczki i ustawić potrawę do środka. Przygotowującmięso lub pizzę proszę korzystać z formy do pizzy. Ruszt grillu nadaje się również do przygotowywania tostów. Jeżeli chcecie Państwo skorzystać z jakiegoś naczynia, proszę upewnić się wcześniej, czy jest ono żaroodporne.
4. Proszę zamknąć drzwiczki.
5. Za pomocą górnego przycisku proszę ustawić żądany sposób ogrzewania (grzanie od góry lub od dołu lub oba razem).
6. Za pomocą dolnego przycisku (czasownik) proszę ustawić wymagany czas pieczenia. Odpowiednie wartości znajdują się Państwu w tabeli znajdującej się w niniejszej instrukcji obsługi.
7. Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie się wyłącza. W tym momencie zabrzmi krótki dzwonek. Czasownik może jeszcze przez kilka chwil pracować (odgłos tykania).
8. Jeżeli chcecie Państwo wcześniej zakończyć proces opiekania, proszę po prostu przekręcić przełącznik czasownika w lewo i ustawić go w pozycji OFF.
9. W przypadku gdy chcecie Państwo uzyskać krótszy niż trzynutowy czas opiekania, proszę nastawić czasownik najpierw na 10 minut, a następnie przekręcić go do tyłu, ustawiając w pozycji np. 3 minuty.
10. W przypadku krótkiego czasu opiekania (poniżej 5 minut) zaleca się krótkie podgrzanie piecyla przed włożeniem porcji jedzenia (około 3 minuty).
11. Kiedy grill jest już wyłączony, możecie Państwo ponownie otworzyć drzwiczki i wyjąć jedzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Uwaga! Gorące!

Dla pełnego bezpieczeństwa proszę skorzystać np. ze ściereczkami do garnków.

Zalecany czas opiekania

Porcja jedzenia	Ilość / Sztuk	Czas opiekania	Rodzaj ogrzewania
Kanapki	2 – 3	2 – 3 Min.	ogrzewanie górne i dolne
Tosty	2 – 3 plasty	2 – 3 Min.	ogrzewanie górne i dolne
Bekon śniadaniowy	4 porcje	5 – 10 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Plastry szynki	3 – 4 plasty	7 – 12 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Hamburger	2 – 3 plasty	8 – 10 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Kotlety wieprzowe	2	12 – 14 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Filet z ryby	1 – 2 plasty	10 – 12 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Parówki / hot-dogi	3 – 4	10 – 12 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Steki wołowe	2 plastry (o grubości ok. 2 cm)	12 – 14 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Kotlety jagnięce	2 – 3	11 – 14 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Kurczak	1 pół	15 – 20 Min. dla każdej strony	ogrzewanie górne
Pizza	do 350g	według przepisu	ogrzewanie górne i dolne
Pizza, zamrożona	ok. 300g	ok. 15 Min. proszę zwracać również uwagę na informacje producenta	ogrzewanie górne i dolne

Powyższe dane to jedynie wartości wyjściowe i mogą ulegać modyfikacjom w zależności od sytuacji.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Proszę przechowywać i czyścić urządzenie TYLKO wtedy, gdy nie jest ciepłe. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Okruchy i inne resztki z dna urządzenia wpadają do szuflady na okruchy. Opróżnij regularnie szufladę, wyciągając ją w tym celu do końca. Po oczyszczeniu wróć ją z powrotem prawidłowo w prowadnicę.

JĘZYK POSKI

Wnętrze

- Utrzymuj w czystości wnętrze kuchenki. Rozpryski i resztki potraw można usunąć ze ścianek pieca wilgotną ściereczką. Jeżeli kuchenka jest bardzo brudna, można użyć łagodnego środka czyszczącego. Nie używaj żadnych agresywnych środków czyszczących. Nie wycieraj grzałek.
- Wewnętrzna i zewnętrzna powierzchnię szyby pieca przecieraj wilgotną szmatką i regularnie usuwaj z niej rozpryski i resztki potraw.

Ścianki zewnętrzne

- Zewnętrzne ścianki obudowy należy czyścić tylko wilgotną ściereczką. Uważaj, aby woda nie dostała się do otworów w obudowie i w konsekwencji do wnętrza urządzenia.
- Do czyszczenia regulatorów używaj tylko wilgotnej ściereczki.

Akcesoria

Zdejmowane części, stykające się z żywnością, można umyć ręcznie w zlewozmywaku.

Dane techniczne

Model:	PO 2261 CB
apięcie zasilające:	230 V, 50 Hz
Pobór mocy:	1000 W
Stopień ochrony:	I
Masa netto:	3,55 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobrě uschovějte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádnom případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený původní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠️ VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hoří nebezpečí udusení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrájí.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠️ VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠️ POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

ℹ️ UPozornění:

Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

Symboly na výrobku

Na výrobku naleznete symboly s výstražným nebo informačním charakterem:

⚠️ VÝSTRAHA: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i myšleně dotknout, velmi vysoká. Proto při manipulaci s přístrojem a při jeho obsluze vždy používejte jen k tomu určené knoflíky a držadla. Případně použijte chňapku.

- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Pečící trouba vydává horko. Nestavte ji proto do blízkosti hořlavých materiálů jako jsou záclony nebo dřevo. Dodržujte nahoru vzdáenosť 50 cm a po stranách vzdáenosť 20 cm.
- Přístroj postavte na podklad odolný vůči teplu.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, ujistěte se, že spinací hodiny jsou v poloze „OFF“.
- Neprovozujte přístroj na vnějších spinacích hodinách nebo na odděleném systému dálkového řízení.
- Nepřenášeje nebo nenadzvihávejte přístroj během provozu, nýbrž je nejprve vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při přenášení držte přístroj vždy oběma rukama!

Přehled ovládacích prvků

- 1 Volič jednotlivých způsobů činnosti (OFF / horní ohřev / horní a dolní ohřev / dolní ohřev)
- 2 Spinací hodiny 15 minut
- 3 Rošt na drobty
- 4 Okénko pro kontrolu opékané suroviny
- 5 Držadlo dvírek
- 6 Rošt na pečení

ČESKY

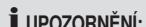
Uvedení do provozu

Před prvním použitím

Odstraňte z pece obalový materiál.



POZOR:
Před prvním použitím nechte přístroj v provozu po dobu 15 minut, aby došlo k odstranění ochranné vrstvy na topné spirále. Nastavte regulátor teploty na „horní a dolní ohřev“.



UPOZORNĚNÍ:
Lehký vývin kouře a zápachu je při tomto postupu normální.
Zajistěte dostatečně větrání.

Obsluha

- Spínací hodiny nastavte do polohy OFF (Vypnuto).
- Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Otevřete dvířka a vložte suroviny dovnitř. Pro přípravu masa nebo pizzy použijte plech na pizzu. Grilovací rošt je vhodný k přípravě toastů. Jestliže chcete použít jiné nádobí, tak mějte na paměti, že musí dostatečně odolné proti velmi vysokým teplotám.
- Zavřete dvířka trouby.
- Pomocí horního knoflíku nastavte požadovaný modus vyhřívání (horní nebo dolní ohřev nebo kombinaci obou).
- Pomocí dolního knoflíku (spínací hodiny) nastavte požadovaný čas tepelné úpravy. Potřebné hodnoty si můžete odvodit podle tabulky v tomto návodu k obsluze.
- Po uplynutí nastaveného času se přístroj automaticky vypne a zazní krátké zazvonění. Spínací hodiny mohou ještě nějakou chvíli dobíhat (zvuk tikání).
- Jestliže chcete proces přípravy pokrmu předčasně ukončit, jednoduše otočte knoflíkem spínacích hodin doleva do polohy OFF (Vypnuto).
- Chcete-li nastavit kratší dobu tepelného zpracovávání pokrmu než 3 minuty, otočte nejprve spínací hodiny na hodnotu 10 minut a pak jím otočte zpět na požadovanou dobu přípravy, např. 3 minuty.
- Při krátkých časech tepelného zpracovávání pokrmů (pod 5 minut) se doporučuje troubu nejprve krátce předehřát bez pokrmu (asi po dobu 3 minut).
- Jestliže se trouba automaticky vypnula, můžete znova otevřít dvířka a pokrm vymout.



VÝSTRAHA: Pozor ! Je horký !
Pro jistotu opužívejte ještě i chrápku nebo podobnou pomůcku.

Doporučené časy pečení

Surovina	Množství/ počet kusů	Doba úpravy	Druh vytípání
sendviče	2 – 3	2 – 3 Min.	horní a dolní ohřev
toasty	2 – 3 plátky	2 – 3 Min.	horní a dolní ohřev
slanina	4 proužkyn	5 – 10 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
šunka	3 – 4 plátky	7 – 12 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
hamburger	2 – 3 plátky	8 – 10 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
vejpové kotlety	2	12 – 14 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
rybí filé	1 – 2 plátky	10 – 12 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
výrty/párky	3 – 4	10 – 12 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
hovězí steaky	2 plátky (ca. 2 cm silné)	12 – 14 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
jehněčí kotlety	2 – 3	11 – 14 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
kuře	1 půlka	15 – 20 Min. pro jednu stranu	horní ohřev
Pizza	do 350g	podle údajů pro prípravu	horní a dolní ohřev
Pizza, hluboce zmražená	přibl. 300g	přibl. 15 Min. Vezměte v úvahu také údaje výrobce	horní a dolní ohřev

Tyto časové údaje představují jen teoretické hodnoty a mohou se podle okolností poněkud lišit.

Čištění



VÝSTRAHA:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj se smí čistit nebo ukládat JEN po jeho vychladnutí. NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.



POZOR:

- Nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo drsné čisticí prostředky.

Drobky či podobné zbytky na dně přístroje padají do zásuvky na drobky. Pravidelně zásuvku vyprázdněte, za tímto účelem ji zcela vytáhněte. Po vyčištění ji prosím opět správně zasuňte do vedení.

ČESKY

Vnitřní prostor

- Udržujte vnitřek trouby čistý. Zbytky potravin a skvrny od tekutin na stěnách pece můžete odstranit vlhkou látkou. Pokud je trouba velmi znečištěna, je možné použít i jemný čistící prostředek. Nepoužívejte prosím žádné agresivní čistící prostředky. Neotírejte topný článek.
- Skleněný průhled otírejte z vnitřní a vnější strany navlhčenou látkou a pravidelně odstraňujte skvrny od tekutin a zbytky.

Vnější stěny

- Vnější stěny pláště by měly čištěny pouze navlhčenou látkou. Dbejte na to, aby se voda nedostala do otvorů pláště a tím i do vnitřku spotřebiče.
- Rovněž regulátor prosím čistěte pouze navlhčenou látkou.

Příslušenství

Odnímatelné části, které přišly do styku s potravinami, můžete omýt ručně.

Technické údaje

Model:	PO 2261 CB
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	1000 W
Třída ochrany:	I
Čistá hmotnost:	3,55 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudeste používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

ČESKY

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételle előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevéllel, a pénzüári nyugtaval és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adjá a készülékhez.

- Kizárálag személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetben se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábel rendszereken ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatóktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szíripor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekkeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságkérő felelős személye felügyel rójuk vagy utasításokat kapnak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszannak a készülékkel.

MAGYARUL

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérlési lehetőségekre.

△ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

■ TÁJÉKOZTATÁS:

Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:

⚠ FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLY!

Működés közben az érinthető felület nagyon átförösodhat. Ezért csak az erre szolgáló gomboknál és fülekén fogva nyújjon a készülékhez! Használjon edényfogó kesztyűt.

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- A sűrű forráságot sugározza ki. Ezért ne tegye gyűlékony anyagok, mint függöny vagy fa közelébe. Felfele tartson 50cm-es és oldalra pedig 20cm-es távolságot.
- Helyezzük a készüléket hőálló aljra.
- Győződjünk meg róla, hogy „OFF“ helyzetben áll-e a kapcsolóra, amikor a készülék nincs használatban.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő órával vagy külön távirányításos rendszerrrel.
- Működés közben ne vigye a készüléket arrébb, és ne emelje meg! Először mindenig kapcsolja ki, utána pedig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Ha másrová viszi a készüléket, mindenig két kézzel fogja meg!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Módosztakapcsoló
(OFF / felső sütés /
felső és alsó sütés / alsó sütés)
- 2 15 perces időkapcsoló óra
- 3 Morzsafogó rostély
- 4 Sütőablak
- 5 Ajtófűl
- 6 Sütőrostély

Üzembelevezés

Az első használat előtt

Vegye ki a sütőből az esetleg benne lévő csomagolási anyagot!

VIGYÁZAT:

Az első használat előtt működtesse a készüléket 15 percig, hogy eltávolítsa a fűtőspirálokban lévő védőréteget! Állítsa a hőmérsékletszabályozót „felső és alsó sütés”.

TÁJÉKOZTATÁS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

Kezelés

1. Az időkapcsoló órának OFF (kikapcsolt) állásban kell lennie.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
3. Nyissa ki az ajtót, és tegye be az elkeszíténivalót! Húshoz és pizzához használja a pizzasütőlapot! A sütőrostély meleg szendvics készítésére való. Ha más edényt kíván használni, ügyeljen rá, hogy az megfelelő mértékben hőálló legyen!
4. Csukja be a sütőajtót!
5. Állítsa be a felső gombbal a kívánt fűtési módozatot (felső- vagy alsómeleg, vagy mindenkor együtt)!
6. Állítsa be az alsó gombbal (időkapcsoló óra) a kívánt elkeszítési időt! Tájékoztató adatokat a használati utasítás részét képező táblázatban találhat.
7. A beállított idő letelte után a készülék automatikusan kikapcsol, és rövid csengőjel hallatszik. Előfordulhat, hogy az időkapcsoló óra kis ideig még jár (keyegő hang hallható).
8. Ha előbb kívánja befejezni az elkeszítési folyamatot, fordítása az időkapcsoló óra gombját egyszerűen balra, OFF állásba!
9. Ha hármon percnél rövidebb elkeszítési időt kíván beállítani, akkor állítsa az időkapcsoló órát először kb. 10 percre, és utána csavarja vissza kb. 3 percre!
10. Rövid elkeszítési idő (5 percnél kevesebb) esetén ajánlatos a sütőt rövid ideig (kb. 3 percig) üresen előmelegíteni.
11. Amikor a sütő kikapcsolt, kinyithatja az ajtaját, és kiveheti az életét.

FIGYELMEZTETÉS: Vigyázz! Forró!

A biztonság kedvéért használjon edényfogó ruhát vagy hasonlót!

Ajánlott sütési idők

Elkészítendő étel	Mennyiség/ darab	Elkészítési idő	Fűtési mód
Szendvics	2 – 3	2 – 3 perc.	felső és alsó sütés
Pirítós	2 – 3 szelet	2 – 3 perc.	felső és alsó sütés
Sült szalonna	4 szelet	5 – 10 perc. oldalanként	felső fűtés
Sonkaszelet	3 – 4 szelet	7 – 12 perc. oldalanként	felső fűtés
Hamburger	2 – 3 szelet	8 – 10 perc. oldalanként	felső fűtés
Sertéskaraj	2	12 – 14 perc. oldalanként	felső fűtés
Halfilé	1 – 2 szelet	10 – 12 perc. oldalanként	felső fűtés
Virsli/hotdog	3 – 4	10 – 12 perc. oldalanként	felső fűtés
Marhaszelet	2 szelet (kb. 2 cm vastag)	12 – 14 perc. oldalanként	felső fűtés
Bárányszelet	2 – 3	11 – 14 perc. oldalanként	felső fűtés
Csirke	1 fél	15 – 20 perc. oldalanként	felső fűtés
Pizza	350g-ig	a recept adatai szerint	felső és alsó sütés
Mélyhűtött pizza	kb. 300g	kb. 15 perc. Vegye figyelembe a gyártó közlését is!	felső és alsó sütés

A fenti elkeszítési idők tájékoztató jellegük, és a körülmenyektől függően változhatnak.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Csak akkor tisztítsa és tegye el a készüléket, amikor már lehűlt. ÉGÉSISÉRÜLÉS-VESZÉLY!
- Semmi esetben se márassa a készüléket tisztítás céljából vízbe!

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy egyéb szúroló eszközöt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

A készülék alján lévő morzsa vagy hasonló maradékok a morzsarekeszbe esnek bele. Rendszeresen ürtse ki a rekeszt, kiürítéskor teljesen húzza ki. Tisztítás után megfelelően helyezze be a vezetésbe.

MAGYARUL

A mikrosütő belseje

- Tartsa tisztán a mikrosütő belsejét. A sütő falán lévő cseppekkel és ételmaradékokat nedves kendővel lehet letörölni. Ha a sütő nagyon be van szennyeződve, gyenge tisztítószeret is használhat. Kérjük, ne használjon maró hatású tisztítószeret. A fűtőelemeket ne törölje le.
- A betekintő ablakot kívül és belül nedves kendővel törölje le és rendszeresen távolítsa el a cseppfoltokat és ételmaradékokat.



A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanságára kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemére dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kioregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formához.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Külső oldal

- A ház külső oldalát csak nedves kendővel tisztítsa. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a ház nyílásaiiba, nehogy befolyjon a nedvesség a ház belsejébe.
- A szabályzó tisztítására használjon nedves kendőt.

Tartozékok

Az élelmiszerrel érintkezésbe kerülő levehető részeket kézzel lehet elmosni.

Műszaki adatok

Modell: PO 2261 CB

Feszültségellátás: 230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1000 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly: 3,55 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього пристроя дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що пристрій буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте пристрій виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристрій не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Зберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь пристріjem з вологими руками. Якщо пристрій зволожився або змокнів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть пристрій та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тигніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь пристріjem, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте пристрій **без огляду**. Обов'язково вимкніть пристрій, коли ви покидаете приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкодження. При виявленні пошкоджень пристріjem заборонено користуватися.
- Не ремонтуйте пристрій самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектуючими деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та неміцні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою.

Існує загроза задухи!

- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристроя.
- Дітям не дозволено грітись з цим пристріjem. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень пристріju обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для пристроя або інших предметів.

ℹ ВКАЗІВКА:

Віділлює підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з техніки безпеки для цього пристроя

Символи на виробі

На цьому виробі Ви знайдете символи попереджувального або інформаційного характеру:

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ!

Під час праці температура поверхонь пристроя, до яких Ви можете доторкнутися, може бути дуже високою. Тому торкайтесь тільки до тих кнопок і беріть пристрій тільки за ручки, що для цього передбачаються. За необхідності використовуйте кухонні прихватки.

- Звертайте увагу на те, щоб кабель електро живлення не мав контакту з гарячими деталями пристроя.
- Духовка випромінює жару, тому не ставте пристрій поблизу від матеріалів, що можуть запалюватися, таких як гардини або деревина. Відстань зверху має бути не менш ніж 50 см і ззаду - не менш ніж 20 см.
- Ставте пристрій на підставку, що стікає против впливу високих температур.
- Якщо Ви не користуєтесь пристріjem, переконайтесь в тому, що годинник - перемикач встановлено в позицію „OFF“.
- Не використовуйте для управління пристроя зовнішні таймери або інші периферійні системи дистанційного управління.
- Не переносіть пристрій на інше місце та не піднімайте його під час праці, спочатку вимкніть його і витягніть вилку з розетки електро живлення. При пересуванні утримуйте пристрій завжди двома руками!

Огляд елементів обслуговування

- 1 Перемикач вибору режиму праці (OFF / верхній нагрівальний елемент / Верхній і нижній нагрівальний елемент / Нижній нагрівальний елемент)
- 2 15 хвилин -тайме
- 3 Піддон для кришок
- 4 Віконце для контролю процесу приготування страви
- 5 Ручка дверці
- 6 Решітка для продуктів

УКРАЇНСЬКА

Увід в експлуатацію

Перед першим включенням

Якщо в духовці знаходиться пакувальний матеріал, його слід видалити.

△ УВАГА:

Перед тим як вперше включити духовку з продуктами харчування, слід нагріти її протягом 15 хвилин пустою для видалення захисного шару на нагрівальних елементах. Поставте регулятор температури в положення „Верхній та нижній нагрівальні елементи“.

■ ВКАЗІВКА:

Появлення легкого диму і запаху при першому нагріванні є нормальним процесом. Забезпечте достатню вентиляцію приміщення.

Обслуговування приладу

1. Таймер слід поставити в положення OFF / вимкнуто.
2. Включайте прилад тільки в такі розетки, що обладнані належним чином захисними контактами і мають напругу 230 В, 50 Гц.
3. Відкрійте дверці і поставте продукти в духовку. Для запікання м'яса або випікання піцци користуйтесь піддоном для піцци. Решітка для грилю призначена для підсмажування тостів. Якщо Ви хочете користуватися іншим посудом, то звертайте увагу на те, щоб цей посуд був у достатньому ступені стійким до високих температур.
4. Закрійте дверцята.
5. За допомогою верхньої кнопки встановіть потрібний режим нагрівання (верхній або нижній нагрівальний елементи або обидва разом).
6. За допомогою нижньої кнопки (таймер) встановіть потрібний час приготування страви. Орієнтувальні дані Ви можете знайти в таблиці, яка приведена в цій інструкції з експлуатації.
7. Після закінчення встановленого часу прилад виключиться автоматично і пролунає короткий сигнал - дзвінок. Таймер може ще короткий час цокати.
8. Якщо Ви хочете перервати процес нагрівання передчасно, поверніть для цього кнопку таймера вліво в позицію OFF / вимкнуто.
9. Якщо час праці приладу має бути коротшим за 3 хвилини, поверніть таймер спочатку приблизно до позначки 10 хвилин, а потім поверніть його до потрібного часу, наприклад 3 хвилини.
10. Якщо час праці становить менш ніж 5 хвилин, рекомендується спочатку розігріти піч без продуктів харчування (приблизно 3 хвилини).
11. Якщо піч виключилася, Ви можете відкрити дверцята і вийняти готову страву.

△ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Обережно! Гарячо!

Для безпеки Вам слід користуватися кухонною прихваткою або іншими придатними для цього матеріалами.

УКРАЇНСЬКА

Час приготування страв, що рекомендується

Продукти харчування	Кількість / штуки	Час приготування	Нагрівальні елементи
Сендвіч	2 – 3	2 – 3 хвилини	Верхній і нижній елементи
Тост	2 – 3 скиби	2 – 3 хвилини	Верхній і нижній елементи
Шинка для сніданку	4 смужки	5 – 10 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Скиби шинки	3 – 4 скиби	7 – 12 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Гамбургер	2 – 3 скиби	8 – 10 хв. pro Seite	Верхній елемент
Вирізка з свинячого м'яса	2	12 – 14 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Рибне філе	1 – 2 скиби	10 – 12 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Ковбаски / хот доги	3 – 4	10 – 12 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Стейк із яловичини	2 скиби (пр. 2 см товстий)	12 – 14 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Вирізка з ягнячого м'яса	2 – 3	11 – 14 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Курча	1 половина	15 – 20 хв. на одну сторону	Верхній елемент
Піцца	До 350г	за рецептром	Верхній і нижній елементи
Піцца, глибоко заморожена	Приблизно 300г	приблизно 15 хв. Дотримуйтесь рекомендацій виготовлювача	Верхній і нижній елементи

Наведені дані про час є рекомендованими і можуть мінятися залежно від конкретних обставин

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Витягніть вилку з розетки електроживлення.
- Прилад дозволяється очищувати або ставити в шафу тільки у повністю охолодженному стані. Небезпека загоряння!
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду.

⚠ УВАГА:

- Не використайте для очищення щітка або інші предмети, що залишають подряпини.
- Не використайте засоби для очищення, що є їдкими або абразивними.

Кришки або подібні залишки продуктів харчування падають у піддон для кришок. Регулярно видаляйте кришки і залишки продуктів із піддона, для цього витягніть його із приладу повністю. Після очищення слід знов належним чином поставити піддон на своє місце в приладі.

Внутрішня камера

- Тримайте камеру духовки чистою. Бризки і залишки продуктів харчування на стінках камери слід видаляти вологою тканиною. Якщо піч дуже забруднена, можна використати для її очищення засіб для миття посуду, що не є їдким. Не використайте агресивних миючих засобів. Не витираєте нагрівальних елементів.
- Віконце для контролю випікання протирайте ззовні та усередині вологою тканиною і регулярно видаляйте бризки та залишки продуктів харчування.

Зовнішні стінки

- Зовнішні стінки корпусу слід очищувати тільки вологою тканиною. Звертайте увагу на те, щоб вода не потрапила в отвори корпусу та усередину приладу.
- Для очищення кнопок регуляторів використайте, будь ласка, тільки вологу тканину.

Приладдя

Ті частини приладу, що мають контакт із продуктами харчування, Ви можете мити у воді з миючими засобами для посуду вручну.

Технічні параметри

Модель:	РО 2261 СВ
Подання живлення:.....	230 В, 50 Гц
Споживання потужності:.....	1000 Вт
Група електробезпечності.....	I
Вага нетто:	3,55 кг

Цей прилад було перевіreno згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з ановітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

УКРАЇНСЬКА

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности для этого прибора

Условные обозначения на продукте

На продукте Вы найдёте условные обозначения предупреждающего или информационного характера:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!

Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреваться. Поэтому, во избежание возможных ожогов, прикасаться во время работы минимум можно только к специально предусмотренным для этого ручкам и органам управления. При необходимости пользовайтесь кухонной тряпкой.

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Духовка излучает тепло. Поэтому не ставьте её вблизи воспламеняющихся материалов, таких как гардины или деревянные предметы. Соблюдайте дистанцию 50 см. сверху и по 20 см. с каждой стороны.
- Устанавливайте прибор на жароустойчивое основание/подставку.
- Если Вы больше не пользуетесь прибором, убедитесь в том, что часовой механизм стоит в положении „OFF“.
- Не подключайте прибор к внешнему выключателю с часовыми механизмом или к отдельной телемеханической системе.
- Запрещается подымать или переносить прибор во время его работы, сначала выключите его и выньте сетевую вилку. Переносите прибор только двумя руками!

Обзор деталей прибора

- 1 Переключатель режима работы (OFF / верхний жар / верхний и нижний жар / нижний жар)
- 2 Таймер на 15 минут
- 3 Колосниковая решётка
- 4 Окно для визуального контроля
- 5 Дверная ручка
- 6 Жарочная решётка (гриль)

Подготовка к работе

Перед первым использованием

Удалите из печи остатки упаковочного материала, если они там остались.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед первым использованием прогрейте печь в течении 15 минут с целью удаления смазки с нагревательного элемента. Установите терморегулятор на „верхний и нижний жар“.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Инструкция по использованию прибором

1. Таймер должен стоять на позиции OFF.
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Откройте дверцу и поставьте в печь приготовляемое блюдо. Для приготовления пицы или блюд из мяса используйте противень. Раушпер годится для приготовления тостов. Если Вы хотели бы использовать другую посуду, имейте пожалуйста ввиду, что она должна быть достаточно термостойкой.
4. Закройте дверь печи.
5. Выставьте верхним регулятором желаемый режим нагрева (Сверху, Снизу или с Обеих сторон одновременно).
6. Выставьте нижним регулятором (таймером) желаемое время приготовления пищи. Ориентировочные значения выберите, пожалуйста, из таблицы в данном руководстве.
7. По истечении установленного времени прибор автоматически выключится и прозвучит короткий звонок. Таймер может еще короткое время работать (слышно тикание).
8. Если Вы хотите закончить жарку прежде времени, поверните просто регулятор таймера влево на позицию OFF.
9. При установке времени приготовления пицы меньше чем три минуты, для более точного отсчета времени, поверните регулятор таймера сначала в позицию, соответствующую, примерно, 10 минутам, а затем выверните обратно до желаемой позиции (к примеру: 3 минуты).
10. При малых значениях времени приготовления (до 5 минут), рекомендуется предварительно прогреть печь без пищи (примерно 3 минуты).
11. Когда печь выключена, Вы можете открыть дверь и вынуть пищу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осторожно! Горячо!

Для надежности пользуйтесь кухонной тряпкой-прихваткой или другим подобным средством.

Рекомендованное время обжаривания

Продукт	количество / штук	время	Режим нагревания
Сандвичи	2 – 3	2 – 3 мин.	верхний и нижний жар
Тосты	2 – 3 куска	2 – 3 мин.	верхний и нижний жар
Свиной шпик	4 ломтя	5 – 10 мин. для каждой стороны	верхний жар
Ломти ветчины	3 – 4 ломтя	7 – 12 мин. для каждой стороны	верхний жар
Гамбургеры	2 – 3 штуки	8 – 10 мин. для каждой стороны	верхний жар
Свиные отбивные	2	12 – 14 мин. для каждой стороны	верхний жар
Рыбное филе	1 – 2 куска	10 – 12 мин. для каждой стороны	верхний жар
Сосиски / Хот-доги	3 – 4	10 – 12 мин. для каждой стороны	верхний жар
Говяжий антре-кот	2 куска (толщиной прим. 2 см)	12 – 14 мин. для каждой стороны	верхний жар
Бараньи отбивные	2 – 3	11 – 14 мин. для каждой стороны	верхний жар
Цыпленок	1 половина	15 – 20 мин. для каждой стороны	верхний жар
Пица	до 350г	согласно рецепту	верхний и нижний жар
Пица, глубокозамороженная	около 300г	прим. 15 мин. Смотри также рекомендации завода-изготовителя	верхний и нижний жар

Эти данные являются ориентировочными и могут меняться в зависимости от обстоятельств.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вытащите вилку из розетки.
- Чистите и отставляйте прибор на место хранения ТОЛЬКО после того, как он остынет. ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

РУССКИЙ

Крошки или схожие отходы на днище прибора попадают в выдвижной лоток для крошек. Регулярно опорожняйте выдвижной лоток. Для этого полностью вынимайте его. После очистки, вставьте его, пожалуйста, правильно, по направляющим.

Внутренняя емкость печи

- Внутренность печи должна быть всегда чистой. Брызги и остатки пищи на стенах печи можно убрать влажной тряпкой. Если печь сильно загрязнилась, то для ее очистки допускается применять несильные моющие средства. Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства. Не вытирайте нагревательные элементы.
- Смотровые окна протирайте влажной тряпкой изнутри и снаружи, регулярно удаляйте брызги и остатки.

Наружные стенки

- Наружные стенки корпуса печи разрешается протирать только влажной тряпкой. Смотрите, чтобы вода не попала в отверстия корпуса и не проникла во внутрь его.
- Для чистки регулятора используйте, пожалуйста, только влажную тряпку.

Принадлежности

Снимающиеся детали, которые соприкасались с продуктами питания, можно вымыть вручную.

Технические данные

Модель: РО 2261 СВ
Электропитание: 230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность: 1000 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: 3,55 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 02152/8998-0 · Fax: 02152/8998911
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de